

## Úvod do japanistiky – 3. přednáška

### Japonština v kontextu -typologie a genealogie-

Budeme se dívat na další vrstvy jazyka – *morfologii* a *syntax*, které dohromady dávají pojem *gramatika*.

#### 1. Morfologie: *morfém* (sl. (tá) *morféma*)

V typologii jazyků je důležitým pojmem morfém. Na rozdíl od fonické roviny jazyka, u které nejmenší jednotkou je hláska, morfém je nejmenší jednotka, která vyjadřuje význam. Slovo *rozdělovat* můžeme rozdělit na nejmenší významuplné jednotky takto:

*roz-* = předpona

*děl-* = kořen slova

*-ov-* = přípona nedokonavosti

*-a-* = přípona vytvářející slovesný kmen, tzv. kmenová samohláska

*-t* = přípona neurčitku (infinitivu)

Morfém *děl* je plnovýznamový, je nositelem lexikálního (slovního) významu. Ostatní morfémy nesou gramatický význam čili funkci. Morfémy plnovýznamové - s lexikálním významem - označujeme jako lexikální (nebo kořenový) morfém a morfémy s gramatickou funkcí nazýváme gramatickým morfémem.

Někdy celé slovo tvoří jenom jeden morfém, jelikož je nelze rozdělit na menší významové jednotky: *dom, strom, hovor, děl!, nes!, a, na, oj!* U ohybných (skloňovaných, časovaných) slov říkáme, že mají nulový gramatický morfém: slova *dom, strom* mají nulový morfém prvního/čtvrtého pádu (ve staré slovanštině tato pádová přípona nebyla nulová, ale byla jí samohláska ъ, tzv. tvrdý jer, který zněl jako [ö] nebo [ə]: *domъ, stromъ*, který se ale kolem r. 1000 přestal vyslovovat, tudíž i psát. Jenom v *ruštině* se psal až do konce carství (1917), i když se ani tam už mnoho staletí nevyslovoval.).

Nulový morfém u rozkazovacího způsobu (*děl!, nes!*) zase vznikl redukcí původní rozkazovací přípony *-i*, která u jiných sloves existuje podnes (*jd-i, řekn-i*), u některých se zase po ní zachovalo změkčení koncokořenové souhlásky (*piš, viz*).

Když má jeden slovní kořen – jeden lexikální morfém – více podob, jako třeba u „*ps* – *pis* – *pís* – *piš*“ (*psát, naps, písemný, pišu, piš*) nebo „*vlk* – *vlc* – *vlč*“ (*vlk, vlci, vlčí*), nazýváme tyto konkrétní podoby **alomorfy**. Stejně jako u hlásek, podle toho, zda jde o konkrétní „řeč *parole*“ nebo abstraktní „jazyk *langue*“, se mluví o *fonech* a *fonémech*, stejně u morfémů se mluví o **morfech** a **morfémech**. **Alomorfy** vznikají tak, že sousedící morfy se různým způsobem foneticky ovlivňují (např. rozkazovací morfém způsobuje změkčení), k čemuž mohou přistupovat i další vnější faktory (přízvuk – např. u prodlužování samohlásek), až nakonec tyto původně fonetické změny v *parole* způsobují změny i v abstraktním systému (*langue*), čehož výsledkem je vícero podob původně jednoho morfému.

#### 2. Příbuznost vs podobnost

Jazyk je k jiným jazykům ve vztazích na základě různých hledisek. Z hlediska **genealogické příbuznosti** se zařaduje mezi více příbuzné (čeština - slovenština) či méně příbuzné (čeština – bulharština (slovanská skupina). čeština – řečtina (indoevropská rodina). čeština – finština (nostratická fýla) podle toho, jak dávno existoval společný prajazyk, ze kterého se dané jazyky vyvinuly. Z hlediska **typologické podobnosti** se zařaduje k jazykům, které jsou podobné i bez toho, že by byla prokazatelná genealogická příbuznost. Např. čeština

je s gruzínštinou možná teoreticky hodně vzdáleně příbuzná přes tzv. nostratickou fýlu, u něž je hypotetický společný prajazyk velice vzdálen v pravěku. Přesto však oba jazyky sdílí jednu výraznou typologickou podobnost – že budoucnost se vyjádří přítomným časem slovesa s předponou:

PŘÍTOMNÝ ČAS:

píše mi ..... mcʔers

BUDOUCÍ ČAS:

**napíše** mi..... **momcʔers**

I když tyto tvary nejsou prokazatelně příbuzné, vykazují jasnou typologickou podobnost.

V případě japonštiny je velká typologická podobnost s korejštinou, i když jejich genealogická příbuznost (pokud vůbec) je velice vzdálená a dodnes je předmětem intenzivního bádání. Typologicky jsou si ale tyto dva jazyky tak podobné, že existují celá složitá souvětí, které se dají napsat vedle sebe v japonštině a korejštině a téměř všechny jejich součásti si budou navzájem zodpovídat a budou na stejném místě ve slovosledu.

## I. Typologie jazyků (vzhledem k japonštině)

### A. Typologická podobnost a nepodobnost

Na příkladu češtiny a gruzínštiny jsme si ukázali, co znamená typologická podobnost mezi dvěma nepříbuznými (nebo jen velice vzdáleně hypoteticky příbuznými) jazyky. Na druhé straně se zas i mezi relativně blízkými jazyky může vyskytnout překvapivá nepřítomnost typologické podobnosti. Tento jev se označuje jako **divergence**. Např. i když v češtině (a stejně ve slovenštině, ruštině...) i gruzínštině je typologická podobnost, že budoucí čas se dá vytvořit předponou na slovesu (*píše mi* – **napíše mi**, *mcʔers* – **momcʔers**), v chorvatštině to neplatí: *napíše mi* tam nemá budoucí význam, ale je třeba budoucí tvar vytvořit slovesem *htjeti* (dosl. „chtít“): *će mi napisati*.

čas: .....přítomný.....budoucí

česky: *píše mi*.....**napíše mi**

gruz.: *mcʔers*.....**momcʔers**

chorv.: *píše mi*.....X *će mi napisati*

Takže vidíme, že i geneticky příbuzné jazyky se mohou v leccems typologicky lišit.

### B. Jazykový svaz (*Sprachbund*)

Když dva jazyky koexistují na stejném místě (národně smíšené obyvatelstvo) nebo spolu sousedí, po delším období se začnou projevovat typologické podobnosti, i když jsou tyto jazyky poměrně odlišné a nepříbuzné. Jde o tzv. **konvergenci**.

Např.

-německý vliv na češtinu (podobnost v rámci slovní zásoby, slovosledu, výslovnostní črty...)

-vzájemné ovlivňování maďarštiny a slovenštiny v rámci Uherska

-vliv čínštiny na korejštinu (původně dvojslabičná slova v korejštině se proměnila na jednoslabičná)

Někdy se vytvoří celá skupina spolu sousedících nepříbuzných jazyků, které typologicky mají mnoho společného. V takovém případě se mluví o jazykovém svazu (v angličtině se používá německého termínu *Sprachbund*). Typickým příkladem je balkánský jazykový svaz, ve kterém vykazují značné typologické podobnosti více-méně nepříbuzné jazyky jako slovanské (srbochorvatština, bulharština), řečtina a turečtina. Příkladem této podobnosti může být už výše zmíněný způsob tvoření srbochorvatského budoucího času pomocným slovesem *ht(j)eti*, přičemž se ještě rozlišuje dokonavost, což má přímý protějšek v moderní řečtině (prvek, který vytváří dokonavý vid, je u ukázek podtržený):

bud. čas: .....nedokonavý.....dokonavý

(čeština: .....*budu ti psát* ..... *napišu ti*)  
 srbochorvatština: *ću ti pisati* ..... *ću ti napisati*  
 moderní řečtina: *tha su gráfo* ..... *tha su grápso*  
 v řecké abecedě: θα σου γράφω ..... θα σου γράψω

Řecká částice budoucího času *tha* je zkrácením ze slovesa *thélo* (θέλω = chci), tudíž odpovídá srbochorvatskému tvoření. Je tu ale menší rozdíl – zatímco chorvatské *ću, ćeš, će, ćemo, ćete, će* se ohýbají, vyjadřující osobu, řecké *tha* je podle osoby neměnné, tudíž se stalo částicí, a místo něj se podle osoby ohýbá sloveso: *tha gráfo, tha gráfis, tha gráfi...* (=budu psát, budeš psát, bude psát).

Srbochorvatský a moderně-řecký způsob tvoření budoucího času tudíž ilustruje *balkánský jazykový svaz*.

Typologické podobnosti však mohou být i u geograficky vzdálených jazyků – srovnaj výše uvedené tvoření budoucího času v srbochorvatštině a řečtině na jedné straně, a angličtině na druhé straně, v níž se budoucnost tvoří stejně – pomocným slovesem, jež původně znamenalo „chtít“ – *will*:

*I will write to you*

případně nedokované – průběhové *I will be writing to you*.

**NB Konkrétní ukázky z různých jazyků se, samozřejmě, nemusíte učit. Slouží jenom k ilustraci teoretických pojmů, o kterých mluvíme.**

## C. Typologická klasifikace jazyků

Jazyky se mohou podle různých hledisek zařadovat do typologických skupin (tzv. klasifikace). Teď si ukážeme několik druhů typologické klasifikace.

### 1, Typy jazyků podle syntaxe

Termín „*syntax*“ neboli větná stavba pochází z klasické řečtiny, kde vlastně znamená „seřadování“ (*syn-tax-is* σύνταξις - od slovesa *syn-tassó* συντάσσω = seřaduji), čímž se myslí seřadování slov do věty.

Podle syntaxe se jazyky dělí do dvou skupin:

***analytické*** a

***synthetické*** (z řec. synthesis σύνθεσις = složení)<sup>1</sup>.

**Analytický** (z řec. analysis ἀνάλυσις = rozbor) typ vyjadřuje gramatické významy volnými morfémy, které jsou ve své podstatě *samostatnými slovy*. Tento typ převládá hlavně v jazycích izolujících (viz níže), např. čínštině:

*Wo lai lai* = Přišel jsem. Čínský minulý čas se vyjadřuje původně samostatným slovem „*lai*“.

Analytické črty ale nacházíme i v jiných jazycích, typicky např. v některých jevech angličtiny, ale uveďme si příklad z bulharštiny. I když se řadí mezi slovanské jazyky, skloňování (pády) v ní byly nahrazeny analytickou konstrukcí s předložkou a neměnným tvarem substantiva (1. pádem). Napr. dativ (3. pád) *Marii* se vyjádří předložkou *na*: *na Marija*:

*Dadoch na Marija* = Dal jsem Marii.

Na druhé straně ale český minulý čas je tu analytický (*dal jsem*), na rozdíl od synthetického starého aoristu *dadoch*, který bulharština zdělila ze staroslověnštiny, existoval i v staré češtině a dodnes se zachoval i v srbochorvatštině, kde se píše „*dadoh*“.

Srovnej také analytické anglické tvary: *I have given it to Maria*.

**Synthetický** typ vyjadřuje gramatické významy (funkce) v rámci jednoho slova morfémy, jež jsou se slovním kořenem nebo kmenem spojeny do jedné jednotky (slova). Kromě vysloveně analytických, izolujících jazyků typu čínštiny se v mnohých jazycích podíl analytickosti a synthetickosti střídá, někdy v rámci jednoho jazyka fungují obě, nebo se mění charakter jazyka v procesu jeho vývoje: synthetický jazyk vyjadřuje gramatickou kategorii jedním slovem, analytický vícero slovy:

tvar synthetický.....analytický

česky: napíšu .....  budu psát (budoucí čas)

franc.: j'écirai ..... je  vais écrire (= „I'm going to write“)

česky rozdíl mezi klasickou češtinou a hovorovou:

(matka) té dívky ..... (máma)  vod tý holky (genitiv – 2. pád)

Tu vidíme, že v hovorové obecné češtině je jistá „tendence k analytickosti“. Stejnou tendenci vidíme např. ve vývoji románských jazyků z latiny. Latina byla synthetická, zatímco v jejích dceřiných jazycích převládla analytickost:

(māter) illae puellae ..... (la mère)  de cette fille

V latině je genitiv vyjádřen pádovým tvarem zájmena i substantiva (*illae puellae*, podobně jako české „té dívky“), zatímco francouzština nesklouňuje, ale genitiv vyjádří předložkou de (-podobně i české analytizující „vod“, i když skloňovaný tvar (genitiv) zůstává).

<sup>1</sup> V moderním českém pravopisu se řecké *TH* obvykle píše i vyslovuje jako jednoduché *T*. Zde se ale přidržuji starší pravopisné normy, abych lépe vystihl rozdíl pojmů „syntaktický“ a „synthetický“ a pomohl studentovi si je nemýlit.

**Japonština patří k syntetickému typu. I když při přepise do latinky se zvyknou tzv. „partikule“ psát samostatně („wataši ni wa“), ve skutečnosti jde o přípony a vytváří integrální slovní jednotku (watašiniwa).**

## 2, Typy jazyků podle morfologie

*Morfologie* znamená složení slov z morfémů a zaobírá se souhrnem tvarů, které jedno slovo může v rámci gramatiky vytvořit (skloňování, časování, stupňování).

Jak už jsme si při alomorfech řekli, jednotlivé morfémy v rámci slova mohou na sebe různým způsobem působit, a někdy dokonce splývají (v českém *piš* splynul kořenový morfém s příponou rozkazovacího způsobu). Toto splývání se označuje latinským slovem *fusiō* neboli **fuze** (sl. fúzia).

Podle intenzity fuze (splývání) morfémů se jazyky dělí na 4 typy:

- izolující*
- aglutinující*
- flektivní (neboli fuzivní)*
- polysynthetické*

**Izolující** jazyky jsou takové, v nichž slova nepodléhají morfologickým změnám. Typicky čínština, thajština, vietnamština.

**Aglutinující** neboli **aglutinační** více-méně přehledně „slepují“ (lat. *agglutināre*) jednotlivé morfémy do celých slov, a to tak, že pro každý gramatický význam (funkci) je jeden extra morfém. Aglutinujících jazyků je na světě počtem nejvíce a patří k nim: maďarština, finština, gruzínština, turečtina, **japonština**, korejština.

**Flektivní (fuzivní)** jazyky jsou takové, u nichž morfémy často tak splývají jeden s druhým, že je někdy těžko rozlišit. Navíc mnohé z morfémů obsahují najednou několik gramatických významů (v českém *domům* je koncovka **-ům** současně vyjádřením množného čísla i dativu (3. pádu) a nelze je oddělit): patří sem mnoho indoevropských jazyků (čeština, litevština, řečtina, latina, sanskrt), ale i třeba semitská arabština.

**Polysynthetické** jazyky spojují v jednom slově často až neuvěřitelné množství lexikálních i gramatických morfémů, takže často jedno slovo vyjadřuje tolik, co v jiném jazyce celá věta o několika větních členech. K polysynthetickým jazykům patří např. ajnuština na japonském Hokkaidu (která však má i aglutinující prvky) a mnoho domorodých jazyků obou Amerik (neboli indiánské jazyky).

Příklady:

### Izolující

čínština:

**Wo lai la.** = Přišel jsem.

Každé slovo je neměnné a představuje jeden morfém.

### Agglutinativní:

japonština:

**wataši** = já  
**wataši-tači** = my  
**wataši-tači-kara** = od nás

maďarština:

**ház** = dům  
**házak** = domy  
**házaknak** = domům

Flektivní (fuzivní):

čeština:

**já**  
**my**  
**nás**

na rozdíl od přehledné aglutinace – co mají společné „já“, „my“ a „nás“? Přitom jsou to tvary jednoho slova!

**vysokému synovi**

Obě slova jsou v dativu singuláru (jednotného čísla) – přitom ale, co mají společné koncovky **–ému** a **–ovi**? Kde tam v nich vidíme 3. pád a kde singulár?

Přesto však je to pro nás samozřejmé, že je vnímáme jako patřící spolu – obě koncovky tyto slova propojují –ukazují, že patří spolu- a přitom vyjadřují D sg.

Polysyntetické:

ajnuština:

**céukoramkor** = promluvíme si o tom

ci = my

e = s, o

u = si, vzájemně

ko = směrem k

ram = mysl

kor = mít.

rejštiny jsme už mluvili.